

# SIGNAL FC

## BERNEX-CONFIGNON

### **Remerciements**

*Nous voudrions exprimer notre reconnaissance a nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.*



# SIGNAL FC

## BERNEX-CONFIGNON



PROGRAMME ANNUEL

**CHAMPIONNAT SUISSE 1998 - 1999**  
PREMIÈRE LIGUE

# Entreprise Cuénod



Entreprise de maçonnerie,  
béton-armé  
de constructions neuves,  
de transformations  
spécialité en restauration  
d'immeubles classés

Entreprise François CUENOD SA  
Chemin Sellières 34 - 1219 Aire / GE - Téléphone (022) 796 32 56



chauffage - ventilation  
études - maintenance - gestion

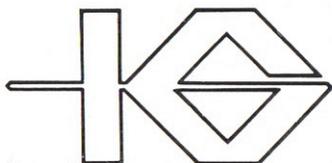
**BALESTRA  
GALIOTTO**

Le confort climatique  
avec télégestion.

5 bis rue amat - 1202 Genève - tél. 022 / 732 18 90

*le feu sacré*

GÉRALD JACQUEMOUD



*Imprimerie Gutenberg  
Ged S.A.*

Travail soigné - Délais rapides

19, chemin de Château-Bloch  
1219 Le Lignon / Genève  
Tél. (022) 796 55 71  
Fax (022) 797 10 73

# SPORTS & FUN MIGROS

*Votre fils a-t-il envie de se trouver des copains  
tout en pratiquant un sport d'équipe  
dans une ambiance saine et décontractée ?*

*Si oui, contactez sans tarder  
la responsable de la section juniors:*

*Josiane Dupont au 757 27 34*

**⚡ MICHEL PUCHAT ⚡**

**ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ**

**APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS**

BUREAU ET MAGASIN:

1233 BERNEX-GENÈVE · TÉL. 022/757 10 02 · FAX 022/757 36 14 · NATEL 079/214 33 11



### Entreprise du Bâtiment et de travaux publics

3, chemin du Creux - 1233 Bernex / Genève - Tél. 022/850 91 50



Alain BOST 17, place Montbrillant Téléphone (022) 734 35 35  
1201 GENÈVE Téléfax (022) 734 60 14



Christian et Ariane WAVRE  
Pharmaciens

27, ch. de Saule  
1233 BERNEX

Tél. 022 / 757 27 27  
Fax 022 / 757 25 47

OUVERT JEUDI APRES-MIDI - LIVRAISONS À DOMICILE

### SERGE SPAGGIARI S.A.

#### VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly  
Téléphone 771 38 78  
Fax 771 42 96

### COGESTOR S.A., BUREAU FIDUCIAIRE

Jean-Paul GROSJEAN, Administrateur

Comptable diplômé - Expert Comptable

Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions -  
Domiciliation et gestion de Sociétés

16, rue Voltaire, 1201 Genève - Tél. (022) 345.33.20

### BILLET DU PRÉSIDENT

*Au risque de décevoir les nostalgiques de la 2<sup>e</sup> ligue, réjouissons-nous de revoir notre équipe-fanion évoluer dans la catégorie supérieure.*

*Après une excellente saison et deux matches de promotion que nous avons disputés en toute sérénité, l'ascension en 1<sup>ère</sup> ligue est venue récompenser l'excellent travail de notre entraîneur Franz BARIQUAND et de toute l'équipe que nous félicitons et remercions encore aujourd'hui.*

*Je ne reviendrai pas sur les différents changements annoncés dans le cadre du comité et de la présidence qui, pour des raisons sur lesquelles je ne m'étendrai pas, n'ont pas été réalisés.*

*Je me bornerai à le regretter et à remercier plutôt ceux qui cette saison encore consacreront du temps et de l'énergie pour la bonne marche du club.*

*Souhaitons la bienvenue aux nouveaux joueurs qui sont venus compléter et renforcer notre contingent.*

*Patrick AMAKER et Nicolas CHRISTIN de retour au Signal ainsi que Daniel MANDANICI, Hervé MUSQUÈRE, Walter PALOMBO, Daniel PEREZ, Philippe PREITE, Frédéric RICHARD, Diego SESSOLO et Melvil SABANI.*

*Bienvenue aussi à Richard VOUILLOZ à qui nous avons confié la direction de la seconde équipe.*

*Remercions très sincèrement nos fidèles sponsors - l'entreprise DESPLATS SA et l'entreprise BEAUME & CIE SA ainsi que l'ensemble de nos supporters que nous souhaitons voir nombreux au stade.*

*En conclusion, souhaitons que nos autorités municipales se rendent compte de l'effort consenti par tous les membres du Signal FC, joueurs et dirigeants, et qu'elles intensifient leur soutien afin que l'avenir du club en général et de la section « Juniors » en particulier soient assurés.*

Georges CHAMOT

BOULANGERIE - PÂTISSERIE  
CHOCOLATERIE - GLACIER  
TRAITEUR

Rue Pré-Bouvier 31  
1242 Satigny



Tél. 022/782 42 11  
Fax 022/782 21 95



Kiosque - Journaux - Boissons  
Accessoires shop

Epicerie ouverte jusqu'à 22 h.

Spécialité: « mélange fondue de la Gruyère »

**CENTRE ESSO ONEX**

Mme A. M. Chappuis

Rte de Chancy 113 / GE - Tél. 792 62 40

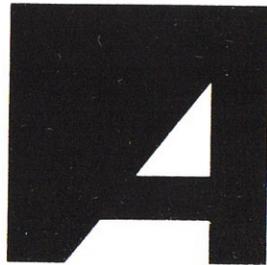
## AUBERSON Frères SA

10, chemin Pré-Salomon

1242 Satigny

Tél. 022/ 341 27 37

Fax 022/ 341 48 02



**Routes  
Travaux Publics  
Génie civil**

**FERBLANTERIE  
LÉO SCHNEIDER**

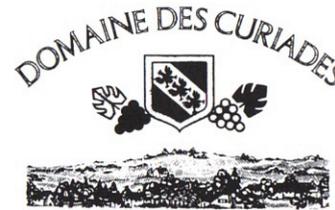
INSTALLATION SANITAIRE  
ENTRETIEN DE TOITURES

48, CHEMIN SUR-BEAUVENT Tél. (022) 757 17 48  
1233 BERNEX (GENÈVE) Fax (022) 757 45 43

**G. HOMINAL  
et ses FILS**

Assainissement - Vidange  
Environnement

1233 BERNEX Tél. 757 16 49



Vins fins  
du Coteau de Lully

Spécialités:  
Chasselas, Aligoté, Chardonnay  
Gamay et Pinot Noir

**P. Dupraz & Fils  
Viticulteurs, Lully**

49, chemin des Curiades  
1233 Lully-Genève  
Téléphone 022 / 757 28 15

## Calendrier des matches du Signal FC Bernex-Confignon

Dimanche 30 août  
Signal FC - Vevey Sports

Mercredi 2 septembre  
Renens - Signal FC

Dimanche 6 septembre  
Signal FC - Grand-Lancy

**12 / 13 septembre  
3e tour Coupe suisse**

Samedi 19 septembre  
Stade-Lausanne - Signal FC

Dimanche 27 septembre  
Signal FC - Naters

Dimanche 4 octobre  
Bramois - Signal FC

Dimanche 18 octobre  
Signal FC - Montreux-Sports

Dimanche 25 octobre  
CS Chênois - Signal FC

Dimanche 1er novembre  
Signal FC - Monthey

Dimanche 8 novembre  
Signal FC - Bex

Dimanche 15 novembre  
Echallens - Signal FC

Dimanche 22 novembre  
Meyrin - Signal FC

Dimanche 29 novembre  
Signal FC - Martigny-Sports

**IMPRIMERIE  
DU PROGRÈS**



MICHEL TRANCHET

PHOTOCOMPOSITION  
TYPO-OFFSET  
THERMO-RELIEF  
26, RUE TRONCHIN  
1202 GENÈVE  
TÉL. 022/733 95 25



Alain Vaucher



Bernard Brunner



Nicolas Christin



Olivier Kolakovic

## BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, route de Bernex  
1233 Bernex · Tél. 757 65 75

Toutes confections florales

### Fiduciaire MAURICE VUADENS

Bilans - Comptabilité  
Impôts - Contrôles  
Comptabilité et fiscalité agricoles

Case postale 54 - 1242 SATIGNY  
Tél. 341 25 00 - Fax (022) 341 42 90

# APROTEC

Eclairage de secours  
Centre d'énergie  
Téléphone 022/343 81 30



A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR  
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE

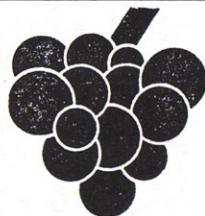
**VELIN  
LAURENT**  
winterthur

Agence principale 2, ch. de la Distillerie  
1233 BERNEX Tél. 757 38 15

CAVE  
DE  
BEAUVENT

BERNARD CRUZ  
VITICULTEUR

RUE DE BERNEX 265  
1233 BERNEX/GENÈVE



TEL. 022/757 11 96

Enfin des bennes pour tous!



**AASTIE**  
TRANSPORTS

à votre disposition des bennes de 2m<sup>3</sup> à 20m<sup>3</sup>  
pour trier tous vos déchets, chantiers ou privés.

8, Av. des Grandes Communes • 1213 Petit-Lancy  
Tél. (022) 792 11 94 • Fax (022) 792 11 57

Ventilation - Climatisation  
**THIÉBAUD + PERRITAZ S.A.**

Projets - Exécutions  
Entretiens - Dépannages

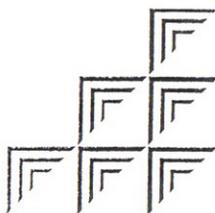


20, route du Prè-Marais  
1233 Bernex  
Tél. 850 91 00  
Fax 850 91 01

Chers amis et supporters -

- veuillez retenir les dates suivantes en 1999

Les dimanches 17 et 24 janvier : Juniors A Tournoi en salle de l'ACGF  
Dimanche 31 janvier : le Loto organisé par le Signal FC  
Vendredi 23 avril : notre « Repas de soutien »  
Jeudi 10 septembre : Jeune genevois, Tournoi junior C et B



**MULTISOL SA**

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE REVÊTEMENT DE SOLS

ROUTE DE LA GALAISE 2  
1228 PLAN-LES-OUATES

FAX: 022/794 51 67  
TEL. 022/794 51 00

## PHARMACIES - PARFUMERIES

# Victoria

Genève

- 21, rue de Chantepoulet Tél. 731 32 04
- 70, route de Florissant Tél. 346 47 50
- Gare de Cornavin (ouvert le dimanche) Tél. 738 39 00
- Centre Planète Charmilles Tél. 344 44 66
- 8, route des Acacias Tél. 342 97 30

## METRO SHOPPING

Genève

30, rue du Mont-Blanc Tél. 731 60 01

**Ateliers de Constructions**

**J.-P. et R. Sturzenegger**

**Jonneret s.a.**

*Mécanique générale*

Queue-d'Arve-Jonction  
Case postale 134 - 1211 Genève 8

Téléphone (022) 342 61 30  
Fax (022) 300 47 67



### L'ÉQUIPE FANION 1998 - 1999

Sponsor : **BEAUME & CIE SA**

- 1<sup>er</sup> rang Gregory (soigneur), Gummy, Tato, Geiser (Capt.), Christiano, Di Sanza, Oranci, Amacker ;  
2<sup>e</sup> rang Brunner (vice-président), Carmo, Richard, Preite, Sanchez, Ensina, Saillen, Guinnard (coach), Perez, Chamot (président) ;  
3<sup>e</sup> rang Vaucher (resp. planning), Kolakovic, Fleury (entraîneur gardien), Giraud, Mandanici, Barriquand (entraîneur), Christin, Sessolo, Musquère, Sabani ;  
Manquent sur la photo : Palombo, Ribeiro, Fernando (coach), Thome (resp. tech. actifs).



**SPONSOR ÉQUIPE FANION  
SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON**

16, chemin Gérard-de-Ternier - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 / 792 63 44 - Fax 022 / 792 63 30

**MAULINI  
& PRINI SA**

Ferblanterie  
Installations sanitaires

47, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy

Tél. 794 50 75  
Fax 794 50 80

Fiduciaire  
**MAURICE VUADENS**

Bilans – Comptabilité  
Impôts – Contrôles  
Comptabilité et fiscalité agricoles

Case postale 54 – 1242 SATIGNY  
Tél. 341 25 00 – Fax (022) 341 42 90

## SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE

depuis 1935

ORGANISATION – FISCALITÉ – COMPTABILITÉ

Direction: Jean Biedermann

## SCF REVISION SA

Révision

Direction: N. Stocker

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

1211 GENÈVE 24 – Rte des Acacias 54 – Téléphone (022) 301 54 40

*Désirez vous des renseignements sur les activités du club...*

*...mon fils aimerai faire du football, ...ma fille... à partir de quel âge...  
quand et quel sont les conditions à remplir*

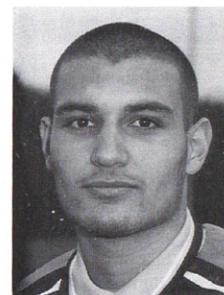
*envoyez-nous votre demande nous vous contacterons*

Expéditeur : .....

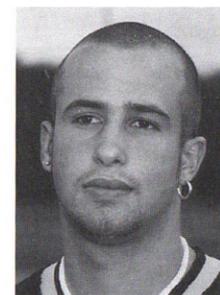
A envoyer à : Signal FC, Case postale 123, 1233 Bernex



Jean-Marie Fleury



Daniel Perez

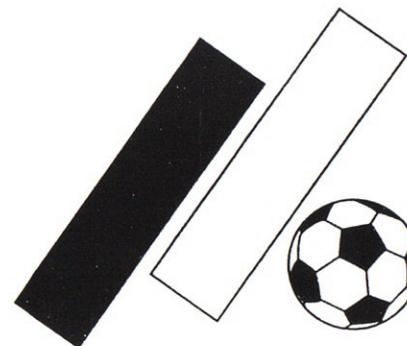


Daniel Mandanici



Yvan Geiser

## Amis sportifs



## DEVENEZ MEMBRE DU SIGNAL F.C.

# FIDUCIAIRE

---

## EDMOND GOLAZ

COMPTABILITES – DECLARATIONS FISCALES – CONTRÔLES

14, RUE DU CONSEIL-GÉNÉRAL  
1205 GENÈVE

TÈL. 329 76 11  
FAX 321 94 10



Yves et Catherine CASANOVA

Plats du jour, banquets, suggestions

Fermé le mercredi et jeudi  
16b, route d'Avusy - 1285 Avusy  
Réservation au 756 26 70

## Le Bouchon à Tonio

CAFÉ - RESTAURANT

C. HERITIER - J.-P. BLANCHE



- Plats du jour
  - Charbonnade/Bourguignonne
  - Longeole genevoise
  - Fondues au Fromage
- Ouvert le samedi soir

Place du Rondeau 5 - 1227 CAROUGE - Tél. 022/342 31 09

## Café Restaurant de la Fontaine

Michel et Pierrette Monney  
1233 Sézenove  
Tél. 022/757 21 08

Quelques plats sympas

## Relais de Vuillonnex

Monsieur P. JUAT

Plat du jour  
Petites salles pour banquet  
Choix de vins du côteau



253, route de Bernex • 1232 Confignon • Tél. 757 61 04

## Restaurant du Village

BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire  
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse  
Petites salles pour banquets: 16 et 24 personnes

## Les bonnes tables du Club des 100

A l'occasion des 13 rencontres de championnat qui se déroulent à Bernex, un membre du Club des 100 sera tiré au sort et bénéficiera d'un « bon de repas » à faire valoir dans un des 13 restaurants mentionnés sur cette page

Bonne chance à tous nos fidèles membres !

P.S. : pour obtenir une carte de membre du Club des 100, renseignez vous à la buvette



Restaurant-Pizzeria  
100, rte de Laconnex, 1287 LACONNEX  
Tél. 022/757 15 04  
G. Künzli P. Bardet

## Bistrot Chez RENÉE

Spécialités campagnardes

Plat du jour  
Longeole genevoise  
Filets de perches  
Cuisses de grenouilles Ouvert 7 jours sur 7

Rue de Rougemont 7 - 1286 Soral - Tél. 756 12 59  
Cabine 756 29 99

## Les Curiades Café-Restaurant



Bruno Maillet

10, Vieux Lully  
1233 Bernex

Tél. 022/757 57 57

## La Colombière à Lully RESTAURANT

Chantal & Bernard Lonati-Jouclard  
122, rte de Soral - 1233 Bernex-Lully  
Tél. (022) 757 10 27 / Fax (022) 757 65 49  
Fermeture samedi et dimanche



## Auberge de Confignon

DONATO FARINA  
Salle pour banquets - Sociétés - Mariages - Chambres  
GRAND PARKING  
6, Place de l'Église  
1232 Confignon  
Tél. (022) 757 19 44 - FAX (022) 757 18 89

## Café du Signal de Bernex



Simone Monnet  
335, rue de Bernex  
Tél. (022) 757 02 00  
1233 Bernex  
Fermé le mercredi

## LE DIX VINS



31, rue Jacques-Dalphin  
Carouge

Tél. 022 / 342 03 18

## CAFÉ-RESTAURANT

### Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: MALAKOFFS

Terrasse - Pétaque - Jeux d'enfants  
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche  
Tél. 757 27 98

**Laboratoire  
Dentaire**

YVES DUPONT



11, rue Maunoir  
1207 Genève Tél. (022) 736 36 27

**SERGE SPAGGIARI S.A.**

VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly  
Téléphone 771 38 78 - Fax 771 42 96

**TRATECH S.A.**  
17, rue Jules-Ed.-Gottret  
1255 VEYRIER/GENÈVE  
Téléphone (022) 784 29 54 et 342 71 60

**TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION**



**TAPERNOUX S.A.**

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE  
RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

246, rue de Bernex 1233 BERNEX  
Tél. 757 11 06 / Fax 757 61 55

**Ascenseurs Schindler SA**  
Direction régionale Genève

**Bureau Vente  
Service Montage  
Service Entretien**

**Service Dépannage**  
24 h. sur 24 h. Tél. 155 31 31

Av. Weber 12  
1211 Genève 17  
Tél. 735 64 60 Fax 736 02 38

**Schindler**

**FC SIGNAL SECTION FEMININE**

Section féminine saison 1998 - 1999

La section féminine du Signal FC se compose de deux équipes : une équipe "juniors" inscrite au championnat et une équipe de deuxième ligue également inscrite au championnat.

Ces deux équipes se sont fort bien classées dans le championnat 97-98, puisque l'équipe juniors s'est classée à la troisième place, tandis que l'équipe de deuxième ligue terminait championne de son groupe ; elle a malheureusement dû s'incliner lors des matches de promotion en première ligue.

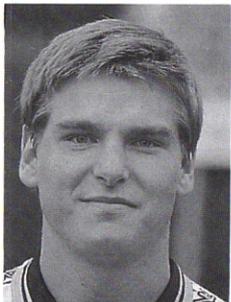
De nouveaux défis se préparent à l'orée de cette saison 1998/99 et toute la section est prête à les relever.

N'hésitez pas à venir encourager ces équipes féminines lors de leurs matches.

Pour tout renseignements : Buvette du stade ou Gilbert QUIBLIER  
tél. privé : 782.88.36  
tél. prof. : 388.82.03

Gilbert QUIBLIER  
Responsable section féminine





Sébastien Gumy



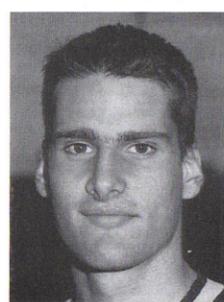
Walter Palombo



Roger Saillen



Emilio Oranci



Philippe Preite



Frédéric Richard



Lorice Giraud



Ribeiro Domingos

Pierre et Marc BERTHIER

Produits chimie fine et industrielle - Produits piscines  
**IDEAL CHIMIC**  
Produits chimico-techniques et d'entretien  
Huiles minérales et synthétiques

Route de Saint-Julien 34  
1227 Carouge

Tél. 022/342 34 00  
Fax 022/343 38 68



**SOFIDUSA**  
FIDUCIAIRE SOCIÉTÉ ANONYME

Administration - Gestion - Bilan - Révision  
Comptabilité - Fiscalité

Route des Acacias 54 bis - 1227 Carouge  
Tél. 343.27.28 - Fax 343.17.02

Administrateurs : Maurice DUPRAZ - Jean-Jacques HELD - Pierre GIROD

## SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE

depuis 1935

ORGANISATION - FISCALITÉ - COMPTABILITÉ

Direction : Jean Biedermann

## SCF REVISION SA

Révision

Direction : N. Stocker

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

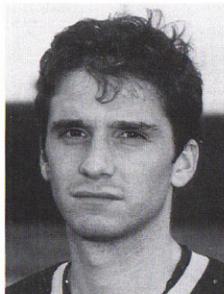
1211 GENÈVE 24 - Rte des Acacias 54 - Téléphone (022) 301 54 40

**Charrière & Vaucher**



**travaux publics - parcs et jardins  
terrains de sports**

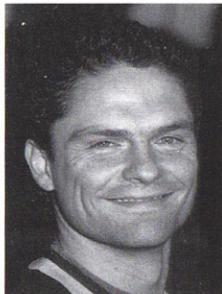
Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44



Sergio Carmo



J.-C. Guinnard



Diego Sessolo



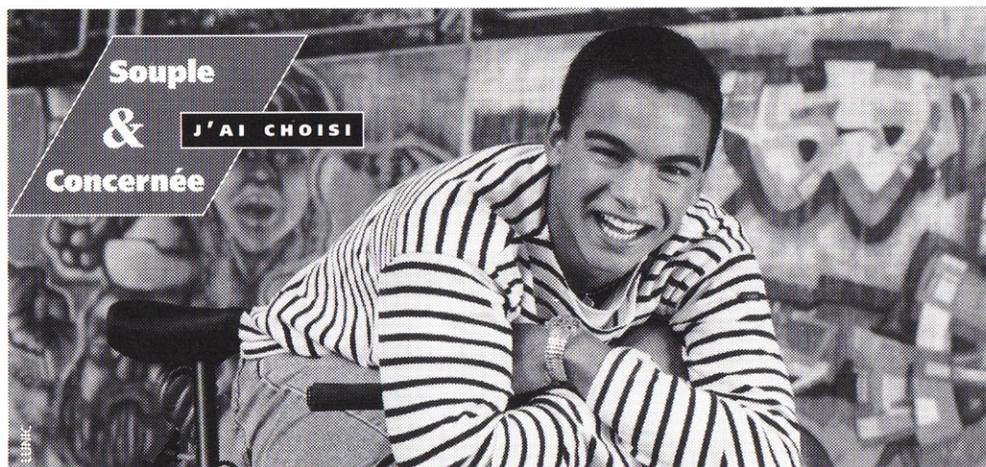
Victor Sanchez

# JEAN-MARIE FLEURY

Ferblanterie – Toiture

Case postale 56  
1228 Plan-les-Ouates

Tél. (022) 794 35 93  
Natel: (077) 25 91 49



**Souple**  
&  
**Concernée**  
J'AI CHOISI

 Banque Cantonale  
de Genève

UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence d'Onex: avenue du Gros-Chêne 14, 1213 Onex, Tél. 793 23 43

Agence de Bernex: rue de Bernex 284, 1233 Bernex, Tél. 809 71 30

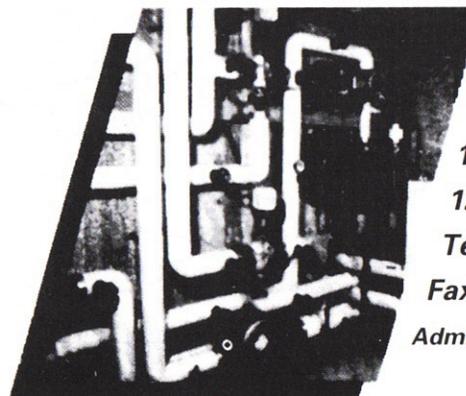


## L'ÉQUIPE FANION 1998 - 1999

Sponsor : A DESPLATS SA

- 1<sup>er</sup> rang Gregory (soigneur), Gummy, Tato, Geiser (Capt.), Christiano, Di Sanza, Oranci, Amacker ;  
 2<sup>e</sup> rang Brunner (vice-président), Carmo, Richard, Preite, Sanchez, Ensina, Saillen, Guinnard (coach), Perez, Chamot (président) ;  
 3<sup>e</sup> rang Vaucher (resp. planning), Kolakovic, Fleury (entraîneur gardien), Giraud, Mandanici, Barriquand (entraîneur), Christin, Sessolo, Musquère, Sabani ;  
 Manquent sur la photo : Palombo, Ribeiro, Fernando (coach), Thome (resp. tech. actifs).

## Installations thermiques A. DESPLATS<sup>sa</sup>



**Maintenance  
et dépannage**

13bis, rue Simon-Durand  
1227 Carouge-Genève

Téléphone 343 41 60

Fax 343 62 78

Administrateurs: H. Jordan - E. Croce

## PHOTO-STUDIO LEVEL



Photographie industrielle  
et publicitaire  
reportages techniques

Nouveau:  
photocopies couleur et sorties  
laser couleur depuis Macintosh

29, ch. de la Vendée  
1213 PETIT-LANCY  
Tél. 792 03 67 - fax 792 91 02



## FRANÇOIS BIZE PEINTURE - PAPIERS PEINTS

10, Merley  
1233 Bernex

Tél. 757 49 33  
CCP 12-36616-3

## MAMOCA.SA.

Machines à café  
Machines à cubes de glace  
Machines à laver les verres  
et la vaisselle

 **RANCILIO**

EQUIPEMENT HÔTELIER  
CAFÉ ET THÉ EN GROS

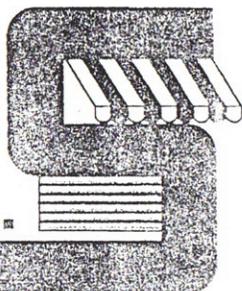
57, Grand-Pré, 1202 Genève  
Tél. 022 / 733.15.80



STORES A ROULEAUX  
STORES A LAMELLES

TENTES SOLAIRES  
STORES INTÉRIEURS  
RÉPARATIONS

Fabrique et bureaux:  
Route de Pré-Marais 46  
1233 Bernex / GENÈVE  
Tél. (022) 757 10 67  
Fax (022) 757 50 00



# stormatic s.a.

*Fabrique genevoise de stores*

En commun pour votre sécurité

**UNION SUISSE**  
 **ASSURANCES**

**Familia-Vie**

**Service clientèle**

Place Longemalle 18, 1211 Genève 3, Tél. 022/317 02 02

CARRELAGES  
MARBRES



REVÊTEMENTS  
MOSAÏQUES

## ARTRANS S.A.

Route de Montfleury 32 Téléphone (022) 341 21 30  
1214 VERNIER - GENÈVE Téléfax (022) 341 42 15

Membre de la Chambre Genevoise du Carrelage et de la Céramique



## PHARISA INSTALLATIONS SANITAIRES SA

Ch. du Fg-de-Cruseilles 7 1227 Carouge  
Tél. (022) 342 82 70 - Fax (022) 342 52 88

## *Communication concernant notre encart*

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.

**COGESTOR S.A., BUREAU FIDUCIAIRE**

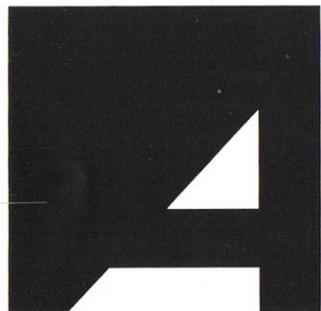
**Jean-Paul GROSJEAN, Administrateur**  
Comptable diplômé - Expert Comptable

**Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions -  
Domiciliation et gestion de Sociétés**

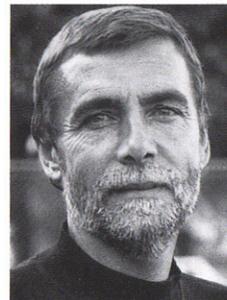
16, rue Voltaire, 1201 Genève - Tél. (022) 345.33.20

# AUBERSON FRÈRES S.A.

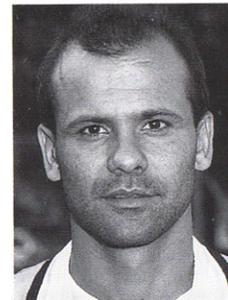
**ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL**



10, ch. Pré-Salomon – 1242 Satigny  
Tél. 022/341 27 37 – Fax 022/341 48 02



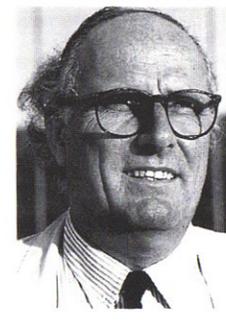
Frantz Barriquand



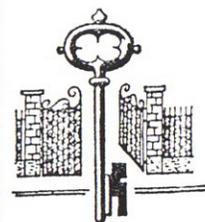
Tato Gonzalo



Melvil Sabani



Georges Chamot



SERRURERIE

**Walter Hochuli**

Tél. et Fax 343 13 05

Route de Drize 5  
1227 Carouge GE



et toutes boissons

- Livraisons à domicile
- Livraisons aux manifestations
- Dépannage en cours de fête
- Qualité, prix, service

1232 Confignon – Tél.(022) 757 11 22

**barro**  
et ciesa

Charpente menuiserie  
fenêtres bois - bois métal-rénovation  
20, rue de la Fontenette

1227 Carouge

Tél: (022) 342.01.20 Fax : (022) 342.05.16



BOULANGERIE-PÂTISSERIE ARTISANALE  
CONFISERIE - TEA-ROOM

*Maurice Clairét*

248, rue de Bernex 27, av. des Gdes-Communes  
1233 Bernex 1213 Onex  
Tél. 757 12 25 Tél. 793 60 66



**Installations thermiques**

Chauffages - Ventilation - Entretien  
Réparations - Dépannage 24 / 24

**R. Bosson + R. Pillet s.a.**

1213 Petit-Lancy 2  
Tél. 022 / 879 09 09  
Fax 022 / 879 09 00



Kiosque - Journaux - Boissons  
Accessoires shop

Epicerie ouverte jusqu'à 22 h.

Spécialité: « mélange fondue de la Gruyère »

**CENTRE ESSO ONEX**

Mme A. M. Chappuis

Rte de Chancy 113 / GE – Tél. 792 62 40

**BFGS**

**Béton Frais, Grapiers et Services SA**

**Service  
multibennes  
Tél. 022/753 11 10**

Membre du groupe "HCB"

«A DEUX C'EST MIEUX»

**SERBÉCO**  
*logique!*

**TMC**  
*fort en bennes*

**Transport, traitement, récupération  
et valorisation des déchets**

**SERBECO S.A.**

SERVICE de BENNES+CONTAINERS  
- RECYCLAGE -

Téléphone 341 15 20 - Fax 341 58 10  
Service de bennes 24h/24h: 341 11 22

**TMC S.A.**

TRANSPORT MULTIBENNES et CONTAINERS  
- RECYCLAGE -

Téléphone 341 58 00 - Fax 341 58 10  
Commande de bennes: 341 58 00



**CAVE DE SEZENOVE**

Fam. BOCQUET-THONNEY

Tél. + Fax (022) 757 45 63

Gamay-Chasselas-Rosé

Pinot Gris-Pinot Noir

Chardonnay-Gewürztraminer

**UNE NOUVELLE RACE D'HERBIVORES!**

**OUVERT  
LE SAMEDI  
MATIN**



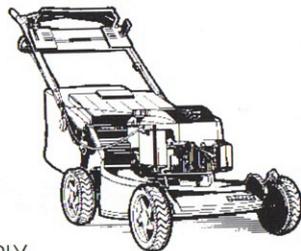
Toutes les SNAPPER se nourrissent  
exclusivement d'herbe.

**SNAPPER.**

Venez les découvrir chez nous.

**Michel Blondin**

route de Certoux 164 - 1258 PERLY  
Tél. 022/771 19 16



Roberto Di Sanza



Stefano Cristiano



Fernando



Ricardo Ensina

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR  
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE

**VELIN  
LAURENT**  
*winterthur*

Agence principale 2, ch. de la Distillerie  
1233 BERNEX Tél. 757 38 15



**PHARISA  
INSTALLATIONS  
SANITAIRES SA**

Ch. du Fg-de-Cruseilles 7 1227 Carouge  
Tél. (022) 342 82 70 - Fax (022) 342 52 88

**DUBOUCHET**

INSTALLATIONS SANITAIRES FERBLANTERIE DEPANNAGE ETUDES

40, rue Joseph Girard Téléphone : 022/304.02.02.  
Case Postale 1036 Téléfax : 022/304.02.04.  
1227 CAROUGE Dépannage : 022/304.02.30.

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS  
MAITRISE FEDERALE

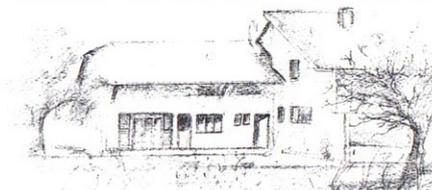
**GARAGE  
DE BERNEX**

**Jean-Claude MALLET**

Rue de Bernex 222  
Téléphone (022) 757 16 57  
1233 BERNEX

**FIAT**  
SERVICE

**DOMAINE DES GRANDS BUISSONS**



**FAVRE Patrick & Marc - Viticulteurs**

Ch. Grands-Buissons - 1233 Sézenove / Bernex  
Tél./Fax: 022 / 757 28 36 - Tél. 022 / 757 10 20